

<<朱光潜西方美学翻译思想研究>>

图书基本信息

书名：<<朱光潜西方美学翻译思想研究>>

13位ISBN编号：9787560735818

10位ISBN编号：7560735819

出版时间：2008-5

出版时间：高金岭 山东大学出版社 (2008-05出版)

作者：高金岭

页数：266

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<朱光潜西方美学翻译思想研究>>

### 内容概要

《朱光潜西方美学翻译思想研究》将朱光潜先生的美学翻译与他的美学研究统一于中国现代美学思想和学术资源生成史的大背景下，从对朱先生独特的学习、翻译与研究密切结合的学术路径的分析入手，对其翻译与研究之间的互动关系及其对中国现代美学的独特贡献进行了系统、全面的梳理和论述，提出了许多富于启发性和独创性的见解。

全书共分四章，分别对朱光潜的学术生平、朱光潜翻译与研究相结合的学术路径、朱光潜西方美学翻译的理论与实践以及朱光潜西方美学翻译引进在中国现当代美学发展中的意义与影响等四个方面的问题作了较为详尽的论述，并初步建构起了一个作者自己的关于美学翻译与研究相结合的学术观念。

其中第二章“朱光潜翻译与研究相结合的学术路径”与第三章“朱光潜西方美学翻译的理论与实践”是《朱光潜西方美学翻译思想研究》的重点，也是《朱光潜西方美学翻译思想研究》主要的理论创新之处。

## <<朱光潜西方美学翻译思想研究>>

### 书籍目录

引言第一章 朱光潜生平简介第一节 新中国成立前(1897-1949)一、中国传统文化的接受与积淀(1903-1917)二、初步接触西方文化(1917-1925)三、留学欧陆(1925-1933)四、中西美学思想的进一步融合(1933-1949)第二节 新中国成立后(1949-1986)一、思想转型时期(1949-1966)二、“文革”时期(1966-1976)三、暮年岁月(1976-1986)第二章 朱光潜翻译与研究相结合的学术路径第一节 翻译与研究的结合一、朱光潜翻译与研究相结合学术路径的形成二、朱光潜学术路径中翻译与研究的辩证关系第二节 变译是朱光潜翻译与研究结合的具体实现形式一、变译与全译的区别二、变译与全译的对象三、翻译与研究在变译中的结合方式第三节 朱光潜对克罗齐美学著作翻译引进的个案研究一、朱光潜翻译引进克罗齐美学思想的历程回顾二、变译与克罗齐《美学原理》的翻译引进第三章 朱光潜西方美学翻译的理论与实践第一节 朱光潜思想与语言统一的美学翻译理论一、思想与语言关系的普通流行观点二、克罗齐的表现说三、朱光潜思想与语言统一的理论第二节 思想与语言统一的不同方式及其对翻译内涵的具体规定一、诗与散文的区别二、译意与译味的区别三、译意与译味的联系第三节 朱光潜西方美学翻译的基本原则与方法一、翻译标准二、翻译的难点三、翻译的基本方法第四章 朱光潜西方美学翻译引进在中国现当代美学中的意义与影响第一节 朱光潜西方美学的翻译与政治关系初探一、政治直接导致了朱光潜的美学研究及翻译事业的巨大转变二、朱光潜应对政治挑战的策略选择三、朱光潜之黑格尔《美学》翻译的个案研究第二节 朱光潜的美学翻译与其美学思想之间的关系一、朱光潜的学习方法二、朱光潜的美学翻译与其美学思想之间的一致性第三节 朱光潜的变译与全译在中国现当代美学发展中的作用一、变译的作用二、全译的作用结语附录一 朱光潜学术年表附录二 朱光潜主要译作简介附录三 思想就是使用语言附录四 朱光潜论翻译参考文献后记

## 章节摘录

第一章 朱光潜生平简介朱光潜（1897—1986），安徽桐城人，中国现当代著名的美学家、文艺理论家和翻译家。

中国现代比较美学和比较文学的拓荒者之一。

朱光潜早年接受中国传统教育，1918年考入香港大学教育系，1925年冬赴欧洲留学，先后在英国爱丁堡大学、伦敦大学、法国巴黎大学和斯特拉斯堡大学学习英国文学、法国文学、哲学、心理学和西方艺术史等课程，最后，在斯特拉斯堡大学以论文《悲剧心理学》获得博士学位。

1933年回国后，朱光潜历任北京大学、四川大学、武汉大学教授；1946年冬起，直到1986年逝世前一直在北京大学任教，讲授美学、西方文学和从事翻译工作。

朱光潜学贯中西，博古通今，他采用中西横向比较的方法，使他获得了对西方学术文化和中国传统文化的超越，因而能站在中西文化的交汇点上，以现代学术眼光对两种文化进行比较研究，取长补短，洋为中用，在此基础上进行新的美学建构。

朱光潜美学思想的曲折历程可以说是中国现代美学发展的缩影，他在学术思想上的积极探索体现了中国现代美学学科的发展趋势。

朱光潜不仅著述甚丰，他本人更具有崇高的治学精神和高尚的学术品格。

他勇于自我批判，执著地求索真理。

当他认识到以往在唯心主义体系下研究美学是“在迷径里使力绕圈子”，就开始用更先进的马克思主义指导自己的研究，使自己的美学思想向真理趋进；他反对老化僵化，提倡不断进取。

为方便研究马列主义原著，他在花甲之年开始自学俄语，更在八十高龄之际写出了《谈美书简》和《美学拾穗集》两部美学文集，并译介了近代第一部社会科学著作——维柯的《新科学》，学习研究一生不辍。

<<朱光潜西方美学翻译思想研究>>

编辑推荐

《朱光潜西方美学翻译思想研究》可供各大专院校作为教材使用，也可供从事相关工作的人员作为参考用书使用。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介, 请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>